

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

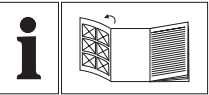
Model No.: HG11438
Version: 05/2026

IAN 514816_2510



IAN 514816_2510

- ATCHFR
- ESGBNL



BINOCULARS 10X42 / FERNGLAS 10X42 / JUMELLES 10X42

GBIENIMT
BINOCULARS 10X42
Operation and safety notes

DEATBENCH
FERNGLAS 10X42
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FRBENCH
JUMELLES 10X42
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

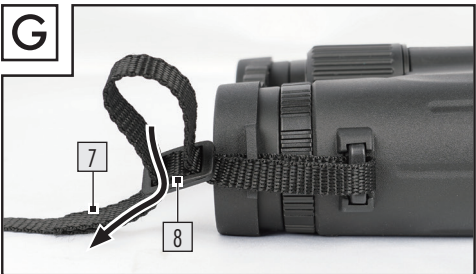
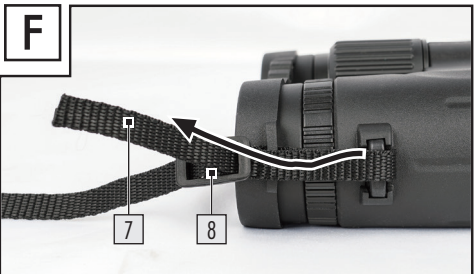
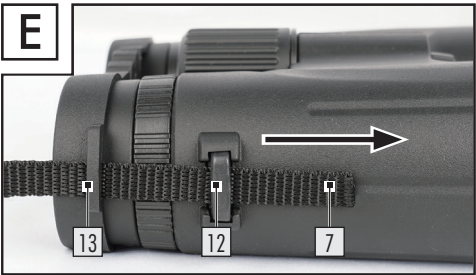
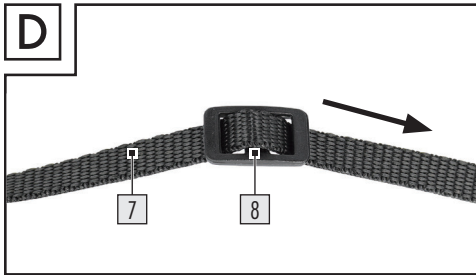
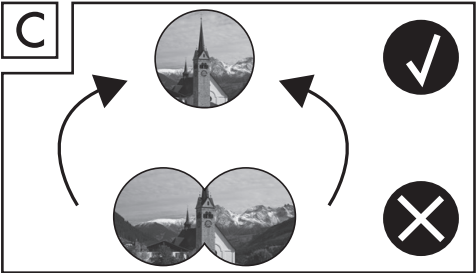
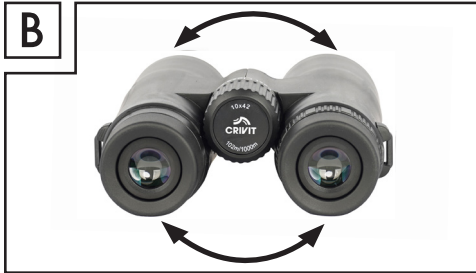
NLBEBE
VERREKIJKER 10X42
Bedienings- en veiligheidsinstructies

ITCHMT
BINOCOLO 10X42
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

ES
PRISMÁTICOS 10X42
Instrucciones de utilización y de seguridad

PT
BINÓCULOS 10X42
Instruções de utilização e de segurança

GB/IE/NI/MT	Operation and safety notes	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	8
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	11
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	15
IT/CH/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	18
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	21
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	24



List of pictograms used	
■	Safety information
□	Instructions for use

BINOCULARS 10X42

Intended use

This product is intended for the observation of distant objects, animals, trees etc. as magnified images. The product is suitable for protected use in the open air. The product is not intended for commercial use.

Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

Scope of delivery

- 1 x Binoculars
- 1 x Shoulder bag
- 1 x Neck cord
- 1 x Cleaning cloth (for lenses)
- 1 x Operating instructions

Description of parts

- (1) Eyecups
- (2) Dioptre vision adjuster
- (3) Central focusing wheel
- (4) Binocular body
- (5) Threaded tripod mount socket
- (6) Objective len cover
- (7) Neck cord
- (8) Buckle
- (9) Cleaning cloth (for lenses)
- (10) Eyecups cover
- (11) Shoulder bag
- (12) Cord guide on the binoculars (See Fig. E)
- (13) Cord guide on the eyecups cover (See Fig. E)

Technical data

Magnification:	10 x
Field of view:	102 m (at 1000 m distance)
Close range adjustment:	from 3 m
Optical glass material:	BK-7, fully coated
Lens:	42 mm



Safety instructions



WARNING! DANGER OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN! Never leave children unsupervised

with the packaging materials. Packaging materials present a suffocation hazard. Children often underestimate danger. Always keep the product out of reach of children.

- This product is not a toy and must be kept out of the reach of children. Children are not aware of dangers which may arise when using the product.



CAUTION! FIRE HAZARD! Never place the binoculars directly in the sun.

- Please make sure that your binoculars are kept in a dry and dust-free place.
- Always keep the binoculars in the provided shoulder bag (11).
- Do not subject your binoculars to temperatures greater than 60 °C.
- Never look through the inbuilt lenses directly into the sun, as this could damage the retina of the eye.
- Do not use the binoculars in heavy rain. Otherwise the binoculars could be damaged.

Preparing for use

Focusing

- Close your right eye.
- Adjust the view by turning the central focusing wheel (3) so that the view for the left eye is sharp and clear.

Dioptr vision adjuster

- ☐ Open your right eye and close your left eye.
- ☐ Turn the dioptr vision adjuster **(2)** until the object is sharp and clear. Retain this position for later use.

+	Focus on a closer object
-	Focus on a more distant object
0	No adjustment

Adjustment for eye positions

- ☐ Hold your binoculars with both hands and move the binocular body **(4)** (see Fig. B) until the two circles are superimposed to form one full circle (see Fig. C).
- ☐ Twist up the eyecups **(1)** if you do not wear eyeglasses.

 **Note:** Turn anti-clockwise to twist up the eyecups **(1)**. Turn clockwise to twist down.

- ☐ After use: Before stowing away the product, twist down the eyecups.

Attaching the neck cord and the eyecup cover

- ☐ Thread the ends of the neck cord **(7)** through the buckles **(8)** (see Fig. D).
- ☐ Thread the ends of the neck cord **(7)** through the cord guides on eyecups cover **(13)** first, then the cord guide on the binoculars **(12)** (see Fig. E).
- ☐ Then thread the ends of the neck cord **(7)** through the buckles **(8)** (see Fig. F+G).
- ☐ Pull the neck cord **(7)** tight on both sides of the buckle **(8)**. This fixes the neck cord **(7)** on the buckles **(8)** (see Fig. G).
- ☐ Repeat the steps to attach the other end of the neck cord **(7)**, but without attaching the cord guide of the eyecup cover **(13)** on the other side.

Use with a tripod

- ① Note:** The tripod and the tripod adapter are not included with the product. They can be purchased separately from your specialist dealer.
- Observe the operating instructions supplied with your tripod during its assembly and use.

- ☐ Connecting the tripod adapter: Unscrew the protective cap from the threaded tripod mount socket **(5)**. Do not misplace the protective cap, keep it at a safe place.
- ☐ Screw the threaded connector of the tripod adapter clockwise into the threaded tripod mount socket **(5)** on the binoculars. Then connect the tripod to the attached tripod adapter.
- ☐ After use, separate the tripod from the tripod adapter. Then unscrew the threaded connector of the tripod adapter anti-clockwise out of the threaded tripod mount socket **(5)** on the binoculars. Before stowing away the product, screw the protective cap again onto the threaded tripod mount socket **(5)**.



Note: Turn anti-clockwise to unscrew the protective cap for tripod adapter.

Cleaning and care

- ☐ Never take your binoculars apart for cleaning.
- ☐ Clean the binocular lenses with the provided cleaning cloth **(9)** or use a soft threadless cloth.
- ☐ Do not press hard when cleaning the delicate lens surface.
- ☐ If the lenses are still dirty, dampen the cloth with a little clear alcohol (methylated spirit).
- ☐ During periods of non-use: Always cover the eyecups **(1)** and the lenses by the eyecups cover **(10)** and the objective lens cover **(6)** respectively. This helps to avoid scratches on the lenses.
- ☐ Clean the binocular body **(4)** with a dry, lint-free cloth.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Service

(GB)

Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk

(IE)

Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: owim@lidl.ie

(NI)

Service Northern Ireland

E-Mail: owim@lidl.ie

(MT)

Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: owim@lidl.com.mt

Liste der verwendeten Piktogramme	
■	Sicherheitshinweise
□	Handlungsanweisungen

FERNGLAS 10X42

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Fernglas ist zur vergrößerten Beobachtung von weiter entfernten Objekten, Tieren, Bäumen usw. geeignet. Das Produkt ist für den geschützten Gebrauch im Freien geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

Lieferumfang

- 1 x Fernglas
- 1 x Schultertasche
- 1 x Umhängekordel
- 1 x Putztuch (für die Linsen)
- 1 x Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

- (1)** Augenmuschel
- (2)** Dioptrieeinstellung
- (3)** Mitteltrieb zur Schärfeeinstellung
- (4)** Fernglaskörper
- (5)** Gewindeanschluss für ein Stativ
- (6)** Objektivdeckel
- (7)** Umhängekordel
- (8)** Schnalle
- (9)** Reinigungstuch (für die Linsen)
- (10)** Augenmuschelabdeckung
- (11)** Schultertasche
- (12)** Schnurführung am Fernglas (siehe Abb. E)
- (13)** Schnurführung an der Augenmuschelabdeckung (siehe Abb. E)

Technische Daten

Vergrößerung:	10 x
Sichtfeld:	102 m (bei 1000 m Entfernung)
Nahbereichseinstellung:	ab 3 m
Material des optischen Glases:	BK-7, voll beschichtet
Objektiv:	42 mm



Sicherheitshinweise



! WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.

- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Produkt entstehen, nicht erkennen.



VORSICHT! BRANDGEFAHR! Setzen Sie das Fernglas nie direkter Sonneneinstrahlung aus.

- Achten Sie darauf, dass Ihr Fernglas nur trocken und staubfrei aufbewahrt wird.
- Bewahren Sie Ihr Fernglas immer in der mitgelieferten Schultertasche **(11)** auf.
- Setzen Sie Ihr Fernglas nicht Temperaturen über 60 °C aus.
- Blicken Sie niemals durch die eingebauten Linsen direkt in die Sonne, da die Netzhaut verletzt werden könnte!
- Verwenden Sie das Fernglas nicht bei starkem Regen. Das Fernglas könnte beschädigt werden.

Inbetriebnahme

Schärfe einstellen

- Schließen Sie das rechte Auge.
- Stellen Sie nun das Bild durch Drehen des Mitteltriebes **(3)** so ein, dass das Bild für das linke Auge klar und scharf wird.

Dioptrie einstellen

- ☐ Öffnen Sie das rechte Auge und schließen Sie das linke Auge.
- ☐ Drehen Sie an der Dioptrieeinstellung **(2)**, bis Sie das Objekt klar und scharf sehen. Merken Sie sich diese Einstellung für spätere Beobachtungen.

+	Bildscharfe auf ein näheres Objekt einstellen
-	Bildscharfe auf ein weiter entferntes Objekt einstellen
0	Keine Anpassung

Fernglaskörper einstellen

- ☐ Halten Sie das Fernglas mit beiden Händen und bewegen Sie die Fernglaskörper **(4)** so (siehe Abb. B), bis sich die beiden einzelnen Sehfelder zu einem großen, kreisrunden Bild überlagern (siehe Abb. C).
- ☐ Drehen Sie die Augenmuscheln **(1)** hoch, wenn Sie keine Brille tragen.



Hinweis: Drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn, um die Augenmuscheln **(1)** hochzudrehen. Drehen Sie zum Herunterdrehen im Uhrzeigersinn.

- ☐ Nach Gebrauch: Drehen Sie die Augenmuscheln herunter, bevor Sie das Produkt verstauen.

Anbringen des Halsbandes und der Augenmuschelabdeckung

- ☐ Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel **(7)** durch die Schnallen **(8)** (siehe Abb. D).
- ☐ Führen Sie die Enden der Umhängekordel **(7)** durch die Schnurführung zuerst an der Augenmuschelabdeckung **(13)** und dann am Fernglas **(12)** (siehe Abb. E).
- ☐ Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel **(7)** anschließend durch die Schnallen **(8)** (siehe Abb. F+G).
- ☐ Ziehen Sie fest auf beiden Seiten der Schnalle **(8)** an der Umhängekordel **(7)**. So fixieren Sie die Umhängekordel **(7)** an den Schnallen **(8)** (siehe Abb. G).
- ☐ Wiederholen Sie die Schritte, um das andere Ende der Umhängekordel **(7)** zu befestigen, jedoch ohne die Schnurführung der Augenmuschelabdeckung **(13)** auf der anderen Seite anzubringen.

Stativ verwenden

- ① Hinweis:** Stativ und Stativadapter sind nicht im Lieferumfang enthalten. Diese können Sie separat im Fachhandel erwerben.
- Beachten Sie bei der Montage und Benutzung eines Stativs unbedingt die zugehörige Bedienungsanleitung.
- ☐ Stativadapter anschließen: Schrauben Sie die Schutzkappe vom Gewindeanschluss für ein Stativ **(5)** ab. Verlieren Sie die Schutzkappe nicht, sondern bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf.
- ☐ Schrauben Sie das Gewinde des Stativadapters im Uhrzeigersinn in den Gewindeanschluss für ein Stativ **(5)**. Verbinden Sie anschließend das Stativ mit dem eingeschraubten Stativadapter.
- ☐ Trennen Sie nach der Verwendung das Stativ vom Stativadapter. Schrauben Sie anschließend den Stativadapter entgegen dem Uhrzeigersinn aus dem Gewindeanschluss für ein Stativ **(5)**. Nach Gebrauch: Schrauben Sie die Schutzkappe vor dem Verstauen des Produkts wieder an den Gewindeanschluss für ein Stativ **(5)**.



Hinweis: Entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um die Schutzkappe für den Stativadapter abzuschrauben.

Reinigung und Pflege

- ☐ Nehmen Sie Ihr Fernglas niemals auseinander.
- ☐ Reinigen Sie die Linsen mit dem mitgelieferten Reinigungstuch **(9)** oder verwenden Sie ein weiches nahtfreies Tuch.
- ☐ Die Reinigung der empfindlichen Linsen sollte ohne starken Druck erfolgen.
- ☐ Falls noch Schmutzreste auf den Linsen bleiben, befeuchten Sie das Tuch mit etwas reinem Alkohol (Spiritus).
- ☐ Bei Nichtbenutzung des Produkts: Schützen Sie die Augenmuscheln **(1)** und die Linsen stets mit der Augenmuschelabdeckung **(10)** bzw. mit dem Objektivdeckel **(6)**. Dies hilft, Kratzer auf den Linsen zu vermeiden.
- ☐ Reinigen Sie den Fernglaskörper **(4)** mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: owim@lidl.at

BE Service Belgien
Tél.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: owim@lidl.ch

Liste des pictogrammes utilisés

■	Consignes de sécurité
□	Instructions de manipulation

JUMELLES 10X42

Utilisation conforme aux prescriptions

Ces jumelles conviennent pour observer des objets, animaux, arbres etc. au loin avec un grossissement. Le produit est uniquement adapté à une utilisation protégée en extérieur. Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

Contenu de l'emballage

- 1x Paire de jumelles
- 1x Sac à bandoulière
- 1x Lanière tour de cou
- 1x Chiffonnette (pour les lentilles)
- 1x Mode d'emploi

Description des pièces

- (1) Œilleton
- (2) Réglage dioptrique
- (3) Molette centrale de réglage de la netteté
- (4) Boîtier des jumelles
- (5) Raccord fileté pour trépied
- (6) Caches objectifs
- (7) Lanière tour de cou
- (8) Boucle
- (9) Chiffonnette (pour les lentilles)
- (10) Cache œilleton
- (11) Sac à bandoulière
- (12) Guidage de la bandoulière sur la paire de jumelles (voir ill. E)
- (13) Guidage de la bandoulière sur le cache œilleton (voir ill. E)

Données techniques

- Grossissement : 10 x
- Champ de vision : 102 m (à une distance de 1000 m)
- Réglage de proximité : à partir de 3 m
- Matériau du verre optique : BK-7, entièrement revêtu
- Objectif : 42 mm



Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS ! Ne

laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'étouffement. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Maintenez toujours le produit hors de la portée d'enfants.

- Ce produit n'est pas un jouet et doit être tenu hors de la portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers liés à la manipulation de ce produit.



PRUDENCE ! RISQUE D'INCENDIE ! N'exposez jamais les jumelles au rayonnement direct du soleil.

- Veillez à ce que vos jumelles soient rangées uniquement au sec et à l'abri de la poussière.
- Conservez toujours votre paire de jumelles dans le sac à bandoulière (11) fourni.
- N'exposez pas la paire de jumelles à des températures supérieures à 60 °C.
- Ne contemplez jamais directement le soleil au travers des lentilles, vous risquez de vous abîmer la rétine !
- N'utilisez pas les jumelles par pluie forte. Les jumelles pourraient être endommagées.

Mise en service

Réglage de la netteté

- ☐ Fermez l'œil droit.
- ☐ Réglez maintenant l'image en tournant la molette centrale **(3)** de manière à ce que l'image soit claire et nette pour l'œil gauche.

Réglage de la dioptrie

- ☐ Ouvrez l'œil droit et fermez l'œil gauche.
- ☐ Tournez le réglage dioptrique **(2)** jusqu'à ce que l'objet soit clair et net. Mémo-risez ce réglage pour de futures observations.

+	Régler la netteté d'image sur un objet proche
-	Régler la netteté d'image sur un objet plus éloigné
0	Pas d'ajustage

Réglage du boîtier des jumelles

- ☐ Tenez les jumelles avec les deux mains et déplacez le boîtier des jumelles **(4)** (voir fig. B) jusqu'à ce que les deux champs de vision se chevauchent pour former une grande image circulaire (voir fig. C).
- ☐ Si vous ne portez pas de lunettes, tournez les œilletons **(1)** pour les relever vers le haut.

 **Remarque :** Pour relever les œilletons **(1)**, tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour abaisser.

- ☐ Après l'utilisation : Avant de ranger le produit, abaissez les œilletons.

Mise en place du tour de cou et du cache œilleton

- ☐ Faites passer les extrémités de la lanière tour de cou **(7)** au travers des boucles **(8)** (voir ill. D).
- ☐ Passez les extrémités de la lanière tour de cou **(7)** d'abord au travers des guidages de la bandoulière sur le cache œilleton **(13)** et ensuite sur la paire de jumelles **(12)** (voir ill. E).
- ☐ Ensuite, faites passer les extrémités de la lanière tour de cou **(7)** au travers des boucles **(8)** (voir ill. F+G).

- ☐ Tirez fermement de part et d'autre de la boucle **(8)** de la lanière tour de cou **(7)**. Vous fixez ainsi la lanière tour de cou **(7)** aux boucles **(8)** (voir ill. G).
- ☐ Répétez les étapes pour fixer l'autre extrémité de la lanière tour de cou **(7)** mais sans fixer le guidage de la bandoulière sur le cache œilleton **(13)** de l'autre côté.

Utilisation d'un trépied

① **Remarque :** Le trépied et l'adaptateur de trépied ne sont pas inclus dans le contenu de l'emballage. Vous pouvez les acheter séparément auprès de détaillants spécialisés.

- Lors du montage et de l'utilisation d'un trépied, il est impératif de respecter les instructions du mode d'emploi concerné.
- ☐ Raccordement d'un adaptateur de trépied : Dévissez le capuchon de protection du raccord fileté pour trépied **(5)**. Ne perdez pas le capuchon de protection, mais conservez-le dans un endroit sûr.
- ☐ Vissez le filetage de l'adaptateur de trépied dans le sens des aiguilles d'une montre dans le raccord fileté pour trépied **(5)**. Ensuite, raccordez le trépied à l'adaptateur de trépied vissé.
- ☐ Après l'utilisation, retirez le trépied de l'adaptateur de trépied. Enlevez ensuite l'adaptateur de trépied du raccord fileté pour trépied **(5)** en le dévissant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Après l'utilisation : Avant de ranger le produit, revissez le capuchon de protection sur le raccord fileté pour trépied **(5)**.



Remarque : Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour dévisser le capuchon de protection de l'adaptateur de trépied.

Nettoyage et entretien

- ☐ Ne démontez jamais vos jumelles.
- ☐ Nettoyez les lentilles avec la chiffonnette **(9)** fournie ou utilisez un chiffon doux sans couture.
- ☐ Les lentilles sensibles doivent être nettoyées sans appliquer de pression excessive.
- ☐ S'il reste de la saleté sur les lentilles, humidifiez le chiffon avec un peu d'alcool pur (alcool à brûler).
- ☐ Lorsque vous n'utilisez pas le produit : Protégez toujours les œilletons **(1)** et les lentilles avec les caches œilletons **(10)** et les caches objectifs **(6)**. Cela permet d'éviter les rayures sur les lentilles.
- ☐ Nettoyez le boîtier des jumelles **(4)** avec un chiffon sec et non pelucheux.

Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante: 1-7: plastiques/20-22: papiers et cartons/80-98: matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 5 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 5 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication.

Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

Service après-vente

Service après-vente France

Tél.: 0800 919 270

E-Mail: owim@lidl.fr

Service après-vente Belgique

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

Service après-vente Suisse

Tél.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch

Overzicht gebruikte pictogrammen

■	Veiligheidstips
□	Aanwijzingen voor het gebruik

VERREKIJKER 10X42

Beoogd gebruik

Deze verrekijker dient ervoor om ver verwijderde objecten, dieren, bomen, etc. vergroot weer te geven. Het product is geschikt voor veilig gebruik buitenshuis. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

Leveringsomvang

- 1x Verrekijker
- 1x Schoudertas
- 1x Nekkoord
- 1x Poetsdoekje (voor de lenzen)
- 1x Gebruiksaanwijzing

Onderdelenbeschrijving

- (1) Oogschelpen
- (2) Dioptrieregelaar
- (3) Centraal scherpstelwiel
- (4) Verrekijkerlichaam
- (5) Schroefdraadaansluiting voor een statief
- (6) Objectefafdekkingen
- (7) Nekkoord
- (8) Gesp
- (9) Schoonmaakdoekje (voor de lenzen)
- (10) Oogschelpenafdekkingen
- (11) Schoudertas
- (12) Snoergeleiding op de verrekijker (zie afb. E)
- (13) Snoergeleiding op de oogschelpenafdekking (zie afb. E)

Technische gegevens

Vergroting:	10 x
Blikveld:	102 m (bij 1000 m afstand)
Dichtbij-instelling:	vanaf 3 m
Materiaal van het optische glas:	BK-7, volledig geccoat
Objectief:	42 mm



Veiligheidstips



WAARSCHUWING!

LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR (KLEINE)

KINDEREN! Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Gevaar voor verstikking door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten gevaren vaak. Houd kinderen steeds uit de buurt van het product.

- Het product is geen speelgoed en hoort niet in kinderhanden terecht te komen. Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren die het gebruik van dit product met zich meebrengt.



VOORZICHTIG! BRANDGEVAAR! Stel de verrekijker nooit bloot aan direct zonlicht.

- Zorg ervoor dat uw verrekijker alleen droog en stofvrij wordt opgeborgen.
- Berg uw verrekijker altijd in de meegeleverde schoudertas (11) op.
- Stel de verrekijker niet bloot aan temperaturen hoger dan 60 °C.
- Kijk nooit door de ingebouwde lenzen recht in de zon omdat hierdoor het netvlies beschadigd kan worden!
- Gebruik de verrekijker niet als het hard regent. De verrekijker kan daardoor beschadigd worden.

Inbedrijfname

Scherpstellen

- ☐ Sluit het rechter oog.
- ☐ Stel het beeld nu door te draaien aan centrale scherpselwiel **(3)** zo in dat het beeld voor het linker oog duidelijk en scherp wordt.

Dioptrie instellen

- ☐ Open uw rechter oog en sluit uw linker.
- ☐ Draai aan de dioptrieregelaar **(2)** totdat u het object duidelijk en scherp ziet. Noteer deze instelling voor latere waarnemingen.

+	Beeldscherpte instellen op een object dichtbij
-	Beeldscherpte instellen op een object veraf
0	Geen aanpassing

Verrekijkerlichaam instellen

- ☐ Houd de verrekijker met beide handen vast en beweeg het verrekijkerlichaam **(4)** zo (zie afb. B) dat de beide aparte blikvelden elkaar overlappen en zo een groot, cirkelvormig beeld vormen (zie afb. C).
- ☐ Draai de oogschelpen **(1)** omhoog als u geen bril draagt.

 **Tip:** Draai tegen de wijzers van de klok in om de oogschelpen **(1)** omhoog te draaien. Draai met de wijzers van de klok mee om ze omlaag te draaien.

- ☐ Na gebruik: Draai de oogschelpen omlaag, voor u het product opbergt.

Aanbrengen van de halsband en de oogschelpenafdekking

- ☐ Rijg de uiteinden van het nekkoord **(7)** door de gesp **(8)** (zie afb. D).
- ☐ Breng de uiteinden van het nekkoord **(7)** door de snoergeleiding eerst aan op de oogschelpenafdekking **(13)** en dan op de verrekijker **(12)** (zie afb. E).
- ☐ Rijg de uiteinden van het nekkoord **(7)** vervolgens door de gesp **(8)** (zie afb. F+G).
- ☐ Trek ze vast aan beide kanten van de gesp **(8)** aan het nekkoord **(7)**. Zo maakt u het nekkoord **(7)** vast aan de gesp **(8)** (zie afb. G).

- ☐ Herhaal de stappen om het andere uiteinde van het nekkoord **(7)** te bevestigen, maar zonder de snoergeleiding van de oogschelpenafdekking **(13)** op de andere kant aan te brengen.

Statief gebruiken

- Tip:** Statief en statiefadapter zijn niet in de levering inbegrepen. Deze kunnen apart in de vakhandel gekocht worden.
-  Volg bij de montage en het gebruik van een statief altijd wat in de bijbehorende gebruiksaanwijzing wordt aangegeven.
- ☐ Statiefadapter bevestigen: Schroef de beschermkap los van de schroefdraadaansluiting voor een statief **(5)**. Verlies de beschermkap niet maar bewaar de kap op een veilige plaats.
- ☐ Schroef de schroefdraad van de statiefadapter met de wijzers van de klok mee in de schroefdraadaansluiting voor een statief **(5)**. Maak aansluitend het statief vast aan de ingeschroefde statiefadapter.
- ☐ Maak na gebruik het statief los van de statiefadapter. Schroef daarna de statiefadapter tegen de wijzers van de klok in uit de schroefdraadaansluiting voor een statief **(5)**. Na gebruik: Schroef de beschermkap voordat u het product opbergt weer op de schroefdraadaansluiting voor een statief **(5)**.



Tip: Tegen de wijzers van de klok indraaien om de beschermkap van de statiefadapter af te schroeven.

Schoonmaken en onderhoud

- ☐ Haal de verrekijker nooit uit elkaar.
- ☐ Maak de lenzen schoon met het meegeleverde schoonmaakdoekje **(9)** of met een zacht, naadloos doekje.
- ☐ Maak de gevoelige lenzen schoon zonder er teveel druk op uit te oefenen.
- ☐ Als er nog vuilresten op de lenzen achterblijven de doek wat vochtig maken met wat spiritus.
- ☐ Als u het product niet gebruikt: Bescherm de oogschelpen **(1)** en de lenzen altijd met de oogschelpenafdekkingen **(10)** resp. de objectiefaafdekkingen **(6)**. Dit helpt te voorkomen dat er krassen op de lenzen gemaakt worden.
- ☐ Maak het verrekijkerlichaam **(4)** schoon met een droge, pluisvrije doek.

Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgaande product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 5 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 5 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Service

(NL)

Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE)

Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

Elenco delle icone utilizzate	
■	Istruzioni di sicurezza
□	Istruzioni

BINOCOLO 10X42

Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Questo binocolo è adatto all'osservazione ingrandita di oggetti in lontananza, animali, alberi, ecc. Il prodotto è adatto all'uso esterno protetto. Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale.

Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Contenuto della confezione

- 1x Binocolo
- 1x Borsa a tracolla
- 1x Cinghia a tracolla
- 1x Panno per pulire (per le lenti)
- 1x Istruzioni per l'uso

Descrizione dei componenti

- (1) Conchiglia oculare
- (2) Regolatore diottria
- (3) Ghiera di messa a fuoco centrale
- (4) Corpo del binocolo
- (5) Attacco filettato per treppiede
- (6) Coprilenti
- (7) Cinghia a tracolla
- (8) Fibbia
- (9) Panno per la pulizia (per le lenti)
- (10) Copri conchiglia oculare
- (11) Borsa a tracolla
- (12) Passacorda sul binocolo (vedi fig. E)
- (13) Passacorda sul copri conchiglia oculare (vedi fig. E)

Dati tecnici

Ingrandimento:	10 x
Campo visivo:	102 m (a 1000 m di distanza)
Impostazione a distanza ravvicinata:	da 3 m
Materiale del vetro ottico:	BK-7, completamente rivestito
Obiettivo:	42 mm



Istruzioni di sicurezza

-  **AVVERTENZA! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!** Non lasciare mai i bambini incustoditi con il

materiale per imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento dei bambini con il materiale d'imballaggio. I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli. Tenere i bambini sempre lontani dal prodotto.

- Questo prodotto non è un giocattolo e deve essere tenuto lontano dalla portata dei bambini. I bambini possono non riconoscere i pericoli derivanti dal maneggio del prodotto.

-  **CAUTELA! PERICOLO DI INCENDIO!** Non esporre mai il binocolo alla luce solare diretta.

- Assicurarsi di conservare il binocolo in un luogo asciutto e privo di polvere.
- Conservare sempre il binocolo nella borsa a tracolla (11) in dotazione.
- Non esporre il binocolo a temperature superiori a 60 °C.
- Non guardare mai direttamente il sole attraverso le lenti incorporate per evitare danni alla retina!
- Non utilizzare il binocolo in caso di pioggia battente. Il binocolo potrebbe subire danni.

Messa in funzione

Regolazione della messa a fuoco

- ☐ Chiudere l'occhio destro.
- ☐ Ora regolare l'immagine girando la ghiera centrale **(3)** in modo che l'immagine sia chiara e nitida per l'occhio sinistro.

Regolazione diottrica

- ☐ Aprire l'occhio destro e chiudere quello sinistro.
- ☐ Ruotare il regolatore diottrico **(2)** finché non si vede l'oggetto in modo chiaro e nitido. Ricordare questa regolazione per le osservazioni successive.

+	Regola la messa a fuoco dell'immagine su un oggetto vicino
-	Regola la messa a fuoco dell'immagine su un oggetto più lontano
0	Nessuna regolazione

Regolazione del corpo del binocolo

- ☐ Tenere il binocolo con entrambe le mani e muovere il corpo del binocolo **(4)** (vedi Fig. B) finché i due singoli campi visivi non si sovrappongono a formare una grande immagine circolare (vedi Fig. C).
- ☐ Ruotare le conchiglie oculari **(1)** verso l'alto se non si indossano occhiali.

 **Indicazione:** Ruotare in senso antiorario per alzare le conchiglie oculari **(1)**. Ruotare in senso orario per abbassare.

- ☐ Dopo l'uso: Abbassare le conchiglie oculari prima di riporre il prodotto.

Fissaggio del collare e dei copri conchiglia oculare

- ☐ Infilare le estremità della cinghia a tracolla **(7)** attraverso le fibbie **(8)** (vedi fig. D).
- ☐ Far passare le estremità della cinghia a tracolla **(7)** attraverso il passacorda prima sui copri conchiglia oculare **(13)** e poi sul binocolo **(12)** (vedi fig. E).
- ☐ Infilare poi le estremità della cinghia a tracolla **(7)** attraverso le fibbie **(8)** (vedi fig. F+G).

- ☐ Tirare saldamente su entrambi i lati della fibbia **(8)** sulla cinghia a tracolla **(7)**. Fissare la cinghia a tracolla **(7)** alle fibbie **(8)** (vedi fig. G).
- ☐ Ripetere la procedura per fissare l'altra estremità della cinghia a tracolla **(7)**, ma senza fissare il passacorda dei copri conchiglia oculare **(13)** sull'altro lato.

Uso del treppiede

- ① Indicazione:** Treppiede e adattatore per treppiede non sono inclusi. Questi possono essere acquistati separatamente da rivenditori specializzati.
- Quando si monta e si usa un treppiede, assicurarsi di osservare i relativi manuali di istruzioni.
- ☐ Collegare l'adattatore per treppiede: Svitare il coperchio protettivo dall'attacco filettato per treppiede **(5)**. Non perdere il coperchio protettivo, conservarlo in un luogo sicuro.
- ☐ Avvitare la filettatura dell'adattatore per treppiede in senso orario nell'attacco filettato per treppiede **(5)**. Collegare poi il treppiede all'adattatore per treppiede avvitato.
- ☐ Dopo l'uso, staccare il treppiede dall'adattatore per treppiede. Quindi svitare l'adattatore per treppiede in senso antiorario dall'attacco filettato per treppiede **(5)**. Dopo l'uso: Prima di riporre il prodotto, riavvitare il coperchio protettivo sull'attacco filettato per treppiede **(5)**.



Indicazione: Girare in senso antiorario per svitare il cappuccio di protezione dell'adattatore per treppiede.

Pulizia e manutenzione

- ☐ Non smontare mai il binocolo.
- ☐ Pulire le lenti con il panno per la pulizia **(9)** in dotazione o utilizzare un panno morbido e senza cuciture.
- ☐ La pulizia delle lenti sensibili va fatta senza applicare una forte pressione.
- ☐ Se sulle lenti rimane dello sporco, inumidire il panno con un po' di alcol puro (spirito).
- ☐ Quando non si utilizza il prodotto: Proteggere sempre le conchiglie oculari **(1)** e le lenti con i copri conchiglia oculare **(10)** o i coprilenti **(6)**. Questo aiuta ad evitare graffi sulle lenti.
- ☐ Pulire il corpo del binocolo **(4)** con un panno asciutto e privo di pelucchi.

Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 5 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logoria, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: owim@lidl.it

CH

Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch

MT

Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: owim@lidl.com.mt

Lista de pictogramas utilizados	
■	Indicaciones de seguridad
□	Instrucciones

PRISMÁTICOS 10X42

Uso previsto

Estos prismáticos son adecuados para la observación, con ampliación de la imagen, de objetos, animales o árboles distantes, entre otros. El producto es apto para su uso al aire libre. El producto no ha sido concebido para el uso comercial.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

Volumen de suministro

- 1x Prismáticos
- 1x Estuche en bandolera
- 1x Correa de cuello
- 1x Paño de limpieza (para las lentes)
- 1x Manual de instrucciones

Descripción de las piezas

- (1) Copas oculares
- (2) Ajuste de dioptrías
- (3) Rueda de enfoque central
- (4) Cuerpo de los prismáticos
- (5) Unión roscada para trípode
- (6) Tapa del objetivo
- (7) Correa de cuello
- (8) Hebilla
- (9) Paño de limpieza (para las lentes)
- (10) Cubierta de las copas oculares
- (11) Estuche en bandolera
- (12) Guía de cinta en los prismáticos (véase la Fig. E)
- (13) Guía de cinta en la cubierta de las copas oculares (véase la Fig. E)

Datos técnicos

Ampliación:	10 x
Campo de visión:	102 m (a 1000 m de distancia)
Ajuste de enfoque	
de cerca:	a partir de 3 m
Material de	
vidrio óptico:	BK-7 completamente revestido
Objetivo:	42 mm



Indicaciones de seguridad

-  **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS!** Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia con el material de embalaje. Los niños a menudo subestiman los peligros. Mantenga siempre el producto fuera del alcance de los niños.
- Este producto no es ningún juguete y debe mantenerse fuera del alcance de los niños. Los niños no son conscientes de los riesgos potenciales asociados al manejo de este producto.
- ▲ **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE INCENDIO!** Nunca exponga los prismáticos a la radiación solar directa.
- Asegúrese de guardar sus prismáticos únicamente si están bien secos y sin polvo.
- Guarde siempre sus prismáticos en el estuche en bandolera (11) suministrado.
- No utilice los prismáticos a temperaturas superiores a 60 °C.
- ¡Nunca mire directamente al sol con las lentes montadas, ya que la retina podría resultar dañada!
- No utilice los prismáticos con lluvia intensa. Los prismáticos podrían resultar dañados.

Puesta en marcha

Ajuste de la nitidez

- ☐ Cierre el ojo derecho.
- ☐ Ajuste ahora la imagen girando la rueda de enfoque central **(3)** hasta que la imagen se vea clara y nítida con el ojo izquierdo.

Ajuste de las dioptrías

- ☐ Abra el ojo derecho y cierre el ojo izquierdo.
- ☐ Gire el ajuste de dioptrías **(2)** hasta que el objeto se vea claro y nítido. Recuerde este ajuste para observaciones posteriores.

+	Ajuste nítido de la imagen al enfocar un objeto cercano
-	Ajuste nítido de la imagen al enfocar un objeto lejano
0	Ningún ajuste

Ajustar el cuerpo de los prismáticos

- ☐ Sostenga los prismáticos con ambas manos y mueva los cuerpos de los prismáticos **(4)** de tal manera (véase la Fig. B) que los dos campos de visión individuales se superpongan formando una única imagen grande y circular (véase la Fig. C).
- ☐ Gire las copas oculares **(1)** hacia arriba para extenderlas, si no lleva gafas.



Nota: Gire en sentido contrario a las agujas del reloj para extender las copas oculares **(1)**. Gire en el sentido de las agujas del reloj para retraer las copas oculares.

- ☐ Después del uso: Gire las copas oculares hacia abajo para retraerlas antes de guardar el producto.

Colocación de la cinta de cuello y la cubierta de las copas oculares

- ☐ Pase los extremos de la correa de cuello **(7)** por las hebillas **(8)** (véase la Fig. D).
- ☐ Pase primero los extremos de la correa de cuello **(7)** por la guía de cinta en la cubierta de las copas oculares **(13)** y luego por la guía de cinta en los prismáticos **(12)** (véase la Fig. E).
- ☐ Pase seguidamente los extremos de la correa de cuello **(7)** por las hebillas **(8)** (véanse las Fig. F+G).

- ☐ Tire firmemente en ambos lados de la hebilla **(8)** en la correa de cuello **(7)**. Así la correa de cuello **(7)** quedará bien sujeta en las hebillas **(8)** (véase la Fig. G).
- ☐ Repita los mismos pasos para fijar el otro extremo de la correa de cuello **(7)**, pero sin fijar la guía de cinta en la cubierta de las copas oculares **(13)** en el otro lado.

Uso de un trípode

- ① **Nota:** El trípode y el adaptador para trípode no se incluyen en el volumen de suministro. Esos accesorios pueden adquirirse por separado en tiendas especializadas.
- Al montar y utilizar un trípode, es indispensable asegurarse de seguir el correspondiente manual de instrucciones.
- ☐ Acoplar el adaptador para trípode: Desenrosque la tapa de protección separándola de la unión roscada para trípode **(5)**. No pierda la tapa de protección, guárdela en un lugar seguro.
- ☐ Gire la rosca del adaptador para trípode en el sentido de las agujas del reloj en la unión roscada para trípode **(5)**. Seguidamente acople el trípode con el adaptador para trípode ya enroscado.
- ☐ Después de usarlo, desacople el trípode separándolo del adaptador para trípode. A continuación, gire el adaptador para trípode en sentido contrario a las agujas del reloj para separar el adaptador de la unión roscada para trípode **(5)**. Después del uso: Antes de guardar el producto, vuelva a enroscar la tapa de protección en la unión roscada para trípode **(5)**.



Nota: Para desenroscar la tapa de protección para el adaptador para trípode es preciso hacerla girar en sentido contrario a las agujas del reloj.

Limpieza y cuidado

- ☐ Nunca desmonte sus prismáticos.
- ☐ Limpie las lentes con el paño de limpieza **(9)** suministrado o utilice un paño suave sin costuras.
- ☐ Se debe evitar aplicar una fuerte presión al limpiar las lentes pues son piezas sensibles.
- ☐ Si queda algún resto de suciedad en las lentes, humedezca el paño con un poco de alcohol puro y páselo de nuevo por la lente.

- Cuando no vaya a utilizar el producto: Proteja siempre las copas oculares **(1)** y las lentes con la cubierta de las copas oculares **(10)** o con la tapa del objetivo **(6)**. Así evitará arañazos en las lentes.
- Limpie el cuerpo de los prismáticos **(4)** con un paño seco sin pelusas.

Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 5 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 5 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900984989

E-Mail: owim@lidl.es

Lista dos pictogramas utilizados	
■	Indicações de segurança
□	Instruções de manuseamento

BINÓCULOS 10X42

Utilização adequada

Estes binóculos são indicados para a observação de objetos, animais, árvores, etc. distantes. O produto é adequado para utilização protegida ao ar livre. Este produto não se destina à utilização comercial.

Armazene este manual em um lugar seguro. Se entregar este produto a terceiros, entregue também todos os documentos.

Conteúdo da embalagem

- 1x Par de binóculos
- 1x Saco de tiracolo
- 1x Cordão
- 1x Pano de limpeza (para as lentes)
- 1x Manual de instruções

Descrição das peças

- (1) Ocular
- (2) Regulação de dioptrias
- (3) Acionamento central para regulação da nitidez
- (4) Corpo dos binóculos
- (5) União roscada para um tripé
- (6) Tampa da objetiva
- (7) Cordão
- (8) Fivela
- (9) Pano de limpeza (para as lentes)
- (10) Tampa da ocular
- (11) Saco de tiracolo
- (12) Guia de cordão dos binóculos (ver imagem E)
- (13) Guia de cordão da tampa ocular (ver imagem E)

Dados técnicos

- Ampliação: 10 x
- Campo de visão: 102 m (a uma distância de 1000 m)
- Regulação de ponto de observação mais próximo: a partir de 3 m
- Material da lente ótica: BK-7, com revestimento completo
- Objetiva: 42 mm



Indicações de segurança



AVISO! PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTE PARA CRIANÇAS E BEBÊS!

Nunca deixe crianças sozinhas com os materiais da embalagem. Existe perigo de asfixia devido ao material de embalagem. As crianças subestimam frequentemente os perigos. Mantenha as crianças sempre afastadas do produto.

- Este produto não é um brinquedo e não deve ser manuseado por crianças. As crianças podem não ser capazes de reconhecer os perigos que advêm do manuseamento deste produto.



CUIDADO! PERIGO DE INCÊNDIO! Nunca exponha os binóculos a luz solar direta.

- Certifique-se de que os binóculos são sempre armazenados secos e sem pó.
- Guarde os seus binóculos sempre dentro do saco de tiracolo (11) fornecido.
- Não exponha os seus binóculos a temperaturas superiores a 60 °C.
- Nunca olhe diretamente para o sol pelas lentes incorporadas, pois isto pode danificar a retina!
- Não utilizar os binóculos em caso de chuva forte. Os binóculos poderão ficar danificados.

Colocação em funcionamento

Regular a nitidez

- Feche o olho direito.
- Agora ajuste a imagem com o acionamento central (3) até que esta esteja clara e nítida para o olho esquerdo.

Regular as dioptrias

- ☐ Abra o olho direito e feche o olho esquerdo.
- ☐ Rode a regulação de dioptrias **(2)** até conseguir ver o objeto clara e nitidamente. Anote estes ajustes para observações posteriores.

+	Regular a nitidez da imagem para um objeto mais próximo
-	Regular a nitidez da imagem para um objeto mais distante
0	Nenhum ajuste

Regular o corpo dos binóculos

- ☐ Segure os binóculos com as duas mãos e mova o corpo dos binóculos **(4)** (ver imagem B) de modo a que os dois campos de visão individuais se tornem numa grande imagem circular (ver imagem C).
- ☐ Rode as oculares **(1)** para cima se não usar óculos.



Nota: Rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para rodar as oculares **(1)** para cima. Gire no sentido dos ponteiros do relógio para as rodar para baixo.

- ☐ Após a utilização: Rode as oculares para baixo antes de guardar o produto.

Instalação da fita e da tampa da ocular

- ☐ Passe as extremidades do cordão **(7)** pelas fivelas **(8)** (ver imagem D).
- ☐ Enfie as extremidades do cordão **(7)** no guia do cordão primeiro na tampa da ocular **(13)** e depois nos binóculos **(12)** (ver imagem E).
- ☐ Em seguida, passe as extremidades do cordão **(7)** pelas fivelas **(8)** (ver imagem F+G).
- ☐ Puxe bem ambas as extremidades da fivela **(8)** no cordão **(7)**. É desta forma que fixa o cordão **(7)** nas fivelas **(8)** (ver imagem G).
- ☐ Repita os passos para fixar a outra extremidade do cordão **(7)**, mas sem colocar o guia de cordão da tampa da ocular **(13)** no lado oposto.

Utilizar um tripé

- Nota:** O tripé e o adaptador de tripé não estão incluídos no conteúdo da embalagem. Estes podem ser adquiridos em separado junto do comércio especializado.
- Durante a montagem e a utilização de um tripé, siga sempre o respetivo manual de instruções.
- ☐ Fixar o adaptador de tripé: Desaperte a capa de proteção da união rosçada para um tripé **(5)**. Não perca a capa de proteção, guarde-a num local seguro.
- ☐ Aperte a rosca do adaptador de tripé na união rosçada para um tripé **(5)** no sentido dos ponteiros do relógio. Em seguida, fixe o tripé ao adaptador de tripé aparafusado.
- ☐ Após a utilização, separe o tripé do adaptador de tripé. Em seguida, desaperte o adaptador de tripé da união rosçada para um tripé **(5)**, rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Após a utilização: Volte a colocar a capa de proteção na união rosçada para um tripé **(5)** antes de guardar o produto.



Nota: Rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para desapertar a capa de proteção para o adaptador de tripé.

Limpeza e manutenção

- ☐ Nunca desmonte os seus binóculos.
- ☐ Limpe as lentes com o pano de limpeza **(9)** fornecido ou utilize um pano macio e sem costuras.
- ☐ A limpeza das lentes sensíveis deve ser realizada exercendo pouca pressão.
- ☐ Caso as lentes continuem com resíduos de sujidade, humedecça o pano com um pouco de álcool puro (álcool etílico).
- ☐ Quando não estiver a utilizar o produto: Proteja sempre as oculares **(1)** e as lentes com as tampas das oculares **(10)** ou com as tampas das objetivas **(6)**. Isto ajuda a prevenir riscos nas lentes.
- ☐ Limpe o corpo dos binóculos **(4)** com um pano seco que não se desfie.

Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos / 20-22: Papel e papelão / 80-98: Materiais compostos.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.

Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 5 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 5 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

Assistência Técnica

(PT)

Serviço Portugal

Tel.: 800849000

E-Mail: owim@lidl.pt